

Zeitschrift: Générations plus : bien vivre son âge
Herausgeber: Générations
Band: - (2013)
Heft: 45

Artikel: Retour vers le futur made in Japan
Autor: J.-M.R.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-831712>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Retour vers le futur made in Japan

Ce n'est pas grâce à un savant fou et à une voiture de sport que le héros de *Quartier lointain* se retrouve propulsé dans son propre passé, mais bel et bien par la volonté d'un auteur de mangas.



Carole Parodi

Avant de revenir en Suisse, la pièce montée par «un petit Suisse» a connu un joli succès à Paris.

Soyons clair: on est à mille lieues de Hollywood, de ses effets spéciaux et des stars de *Retour vers le futur*, la trilogie réalisée par Robert Zemeckis avec l'acteur Michael J. Fox dans le rôle principal. *Quartier lointain*, c'est à la base un manga (une bande dessinée japonaise qu'on lit à l'envers dans nos contrées), primé au festival de la BD d'Angoulême en 2003 pour son scénario.

A partir de là ont suivi logiquement une adaptation au cinéma et, surtout, une pièce de théâtre qui a conquis aussi bien le public suisse que parisien depuis sa création, en 2009 à Genève. Dans la Ville lumière et durant cinq semaines d'affilée, la mise en scène du franco-suisse Dorian Rossel a fait salle comble. Juliette Binoche, Emmanuelle Devos, Bertrand Delanoë et même l'immense Peter Brook ont fait le déplacement, attirés par le bouche-à-oreille grandissant autour de ce spectacle, élaboré par un inconnu avec la troupe suisse Supertrotop.

Pari réussi donc que l'adaptation de ce roman très graphique de Jirô Taniguchi! Il faut dire que le propos de l'auteur japonais est riche et non dénué de subtilité. Imaginez un homme marié, père de deux enfants, qui se remet difficilement des excès d'alcool commis la veille. A tel point que ce quadragénaire se trompe de train et se retrouve ainsi dans un convoi roulant vers sa ville natale. Il s'y retrouvera dans son corps

d'adolescent, trente-quatre ans plus tôt, face à sonoureuse de l'époque et, surtout, dix mois avant la disparition inexplicable de son père. Plongé au cœur de sa mémoire, cet homme paisible qui est passé à côté de sa vie sans s'en rendre compte, n'a pas d'autre choix que de se réconcilier avec les démons du passé pour panser ses plaies.

L'esprit de l'œuvre

C'est une des forces de *Quartier lointain*: tout au long de cette fable existentielle, tendre et bienveillante, le lecteur ou, dans le cas présent, les spectateurs sont incités à la rêverie et à la nostalgie, même si la pièce ne manque pas non plus d'humour. De tout temps et sous toutes les latitudes, les premiers émois amoureux ou les excès liés à Bacchus inspirent des scènes cocasses.

Evidemment, la transposition de la bande dessinée au théâtre a impliqué des partis pris du metteur en scène. Pour Carine Corajoud, la dramaturge de la compagnie, il fallait «capter l'esprit de son œuvre, la qualité de son geste... C'est bien un groupe d'acteurs qui s'empare de cette histoire, en endossant des rôles multiples, et qui entraîne le spectateur dans l'univers délicat de Taniguchi.»

J.-M. R.

Quartier lointain, vendredi 12 avril à 20 h 30, Théâtre du Crochetan à Monthey.

Le Club

Surréaliste et loufoque, ce spectacle vous tente? Gagnez deux billets en page 76.